

Ecc

Chapter 8

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

אָדָם	חִכְמָה	דְּבָר	פִּשְׁר	יֹדֵעַ	וּמִי	כְּהַחֲכָם	מִי	1
hombre	sabiduría-de	palabra	interpretación-de	sabe	y-quién	como-el-sabio	quién	
H0120	H2451	H1697	H6592	H3045	H4310	H2450	H4310	
			יִשְׁנָא:	פָּנָיו	וְעָז	פָּנָיו	תֹּאיר	
			se-cambia	su-rostro	y-dureza-de	su-rostro	ilumina	
			H8132	H6440	H5797	H6440	H0215	

¿QUIÉN como el sabio? ¿y quién como el que sabe la declaración de las cosas? La sabiduría del hombre hará relucir su rostro, y mudaráse la tosquedad de su semblante.

אֱלֹהִים:	שְׁבוּעָה	דְּבָרָה	וְעַל	שְׁמוֹר	מֶלֶךְ	פִּי-	אֲנִי	2
Dios	juramento-de	causa-de	y-sobre	guarda	rey	boca-de	yo	
H0430	H7621	H1700		H8104	H4428	H6310	H0589	

Yo te aviso que guardes el mandamiento del rey y la palabra del juramento de Dios.

כִּי	רָע	בְּדָבָר	תַּעֲמֹד	אֶל-	תֵּלֶךְ	מִפְּנֵיו	תִּבְהָל	אֶל-	3
porque	mala	en-palabra	te-detengas	no	te-vayas	de-su-presencia	te-apresures	no	
		H1697	H5975	H0408	H3212	H6440	H0926	H0408	
							יַעֲשֶׂה:	כָּל-	
							hará	todo	
								H3605	

No te apresures á irte de delante de él, ni en cosa mala persistas; porque él hará todo lo que quisiere:

תַּעֲשֶׂה:	מָה-	לּוֹ	יֹאמַר-	וּמִי	שְׁלֹטוֹן	מֶלֶךְ	דְּבָר-	בְּאֲשֶׁר	4
haces	qué	a-él	le-dirá	y-quién	poder	rey	palabra-de	en-que	
	H4100		H0559	H4310	H7983	H4428	H1697		

Pues la palabra del rey es con potestad, ¿y quién le dirá, Qué haces?

יֹדֵעַ	וּמִשְׁפָּט	וְעַתָּה	רָע	דְּבָר	יֹדֵעַ	לֹא	מִצְוָה	שׁוֹמֵר	5
conoce	y-juicio	y-tiempo	mala	palabra	conocerá	no	mandamiento	el-que-guarda	
H3045	H4941	H6256		H1697	H3045	H3808	H4687	H8104	
								חָכָם:	
								sabio	
								לֵב	
								corazón-de	
								H2450	

El que guarda el mandamiento no experimentará mal; y el tiempo y el juicio conoce el corazón del sabio.

רַבָּה	הָאָדָם	רָעָה	כִּי-	וּמִשְׁפָּט	עֵת	יֵשׁ	חֶפֶץ	לְכָל-	כִּי	6
mucho	el-hombre	mal-de	porque	y-juicio	tiempo	hay	deseo	para-todo	porque	
	H0120			H4941	H6256	H3426	H2656	H3605		
								עָלָיו:		
								sobre-él		

Porque para todo lo que quisieres hay tiempo y juicio; mas el trabajo del hombre es grande sobre él;

7
 כִּי- אֵינְנוּ יָדַעַ מַה- שִׁיחִיָּה כִּי כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יִגִּיד לּוֹ:
 porque no sabe lo que ha de ser; y el cuándo haya de ser, ¿quién se lo enseñará?
 H0369 H3045 H4100 H1961 H5046 H4310 H1961

Porque no sabe lo que ha de ser; y el cuándo haya de ser, ¿quién se lo enseñará?

8
 אֵין אָדָם שְׁלִיט בָּרוּחַ לְכַלּוֹת אֶת- הָרוּחַ
 no-hay hombre que-domina sobre-el-viento para-retener (marca-de-objeto) el-viento
 H0369 H0120 H7989 H7307 H3607 H0853 H7307
 וְאֵין שְׁלוֹטוֹן בֵּינוֹם הַמָּוֶת וְאֵין מִשְׁלַחַת בְּמִלְחָמָה וְלֹא- יִמְלֹא
 y-no-hay dominio en-día-de la-muerte y-no-hay licencia en-la-guerra y-no librará
 H0369 H7983 H3117 H4194 H0369 H4917 H4421 H3808 H4422
 רָשָׁע אֶת- בְּעָלָיו:
 maldad (marca-de-objeto) sus-dueños
 H7562 H0853 H1167

No hay hombre que tenga potestad sobre el espíritu para retener el espíritu, ni potestad sobre el día de la muerte: y no valen armas en tal guerra; ni la impiedad librará al que la posee.

9
 אֶת- כָּל- זֶה רָאִיתִי וְנָתַן י-דִי אֶת- לְבִי לְכָל- מַעֲשֵׂה
 (marca-de-objeto) todo esto vi y-di (marca-de-objeto) mi-corazón a-toda obra
 H0853 H3605 H2088 H7200 H5414 H0853 H3605 H4639
 אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עֵת אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בָּאָדָם לְרָע
 que se-hace bajo el-sol tiempo que domina sobre-hombre el-hombre para-mal
 H8478 H8121 H6256 H7980 H0120 H0120 H0120
 לּוֹ:
 suyo

Todo esto he visto, y puesto he mi corazón en todo lo que debajo del sol se hace: hay tiempo en que el hombre se enseñorea del hombre para mal suyo.

10
 וּבִכְן רָאִיתִי רָשָׁעִים קְבָרִים וְנָכְאוּ וּמִמָּקוֹם קָדוֹשׁ יִהְלְכוּ
 y-así vi malvados sepultados y-vinieron y-de-lugar-de santo se-iban
 H7200 H7563 H6912 H0935 H4725 H6918 H1980
 וַיִּשְׁתַּכְּחוּ בְּעִיר אֲשֶׁר כֵּן עָשׂוּ גַם- זֶה הַבָּל:
 y-fueron-olvidados en-la-ciudad donde así hicieron también esto vanidad
 H7911 H1571 H2088 H1892

Esto vi también: que los impíos sepultados vinieron aún en memoria; mas los que partieron del lugar santo, fueron luego puestos en olvido en la ciudad donde con rectitud habían obrado. Esto también es vanidad.

11
 אֲשֶׁר אֵין נַעֲשֶׂה בְּתֹנָם מַעֲשֵׂה הָרָעָה מְהֵרָה עַל- כֵּן מָלֵא
 porque no se-ejecuta se-ejecuta sentencia obra-de la-maldad pronto para-hacer mal
 H0369 H6599 H4639 H4120 H0120 H0120
 לֵב בְּנֵי- הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת רָע:
 corazón-de hijos-de el-hombre en-ellos para-hacer mal
 H0120

Porque no se ejecuta luego sentencia sobre la mala obra, el corazón de los hijos de los hombres está en ellos lleno para hacer mal.

12 אֲשֶׁר חָטָא עָשָׂה רָע מָאֵת וּמֵאֲרִיךְ לוֹ כִּי גַם יוֹדַע אֲנִי
que pecador hace mal cien y-prolonga a-él porque también sé yo
H2398 H3967 H0748 H1571 H3045 H0589

אֲשֶׁר יִהְיֶה טוֹב אֲשֶׁר לִירְאֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִירָאוּ מִלְּפָנָיו:
que será bien a-los-que-temen al-Dios que temen de-delante-de-él
H1961 H3372 H0430 H6440 H3372

Bien que el pecador haga mal cien veces, y le sea dilatado el castigo, con todo yo también sé que los que á Dios temen tendrán bien, los que temieren ante su presencia;

13 וְטוֹב לֹא יִהְיֶה לְרָשָׁע וְלֹא יִאָּרֶךְ יָמָיו כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינְנו
y-bien no será al-malvado y-no prolongará días como-sombra porque no
H3808 H1961 H7563 H3808 H0748 H3117 H6738 H0369

יִרָא מִלְּפָנָיו אֱלֹהִים:
teme de-delante-de Dios
H3373 H6440 H0430

Y que el impío no tendrá bien, ni le serán prolongados los días, que son como sombra; por cuanto no temió delante de la presencia de Dios.

14 יֵשׁ הַבֶּל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל-הָאָרֶץ וְאֲשֶׁר יֵשׁ צְדִיקִים אֲשֶׁר מְנִיעַ
hay vanidad que se-hace sobre la-tierra que hay justos que les-alcanza
H3426 H1892 H0776 H6662 H5060 H5060

אֱלֹהִים כְּמַעֲשֶׂה הָרָשָׁעִים וְיֵשׁ רָשָׁעִים אֱלֹהִים כְּמַעֲשֶׂה
a-ellos como-obra-de los-malvados y-hay malvados que-les-alcanza a-ellos
H0413 H4639 H7563 H3426 H5060 H4639 H0413

הַצְדִּיקִים אָמַרְתִּי שְׁגֵם זֶה הַבֶּל:
los-justos dije que-también esto vanidad
H6662 H0559 H1571 H2088 H1892

Hay vanidad que se hace sobre la tierra: que hay justos á quienes sucede como si hicieran obras de impíos; y hay impíos á quienes acaece como si hicieran obras de justos. Digo que esto también es vanidad.

15 וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת-הַשְׂמֵחָה אֲשֶׁר אֵין טוֹב לְאָדָם תַּחַת
y-alabé yo (marca-de-objeto) la-alegría que no-hay bien para-el-hombre bajo
H0589 H0853 H8057 H0369 H0120 H8478

הַשֶּׁמֶשׁ כִּי אִם לֹאכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמֹחַ וְהוּא יִלְוֵנִי בְעֵמְלִי
el-sol sino si-no comer y-beber y-alegrarse y-él lo-acompañará en-su-trabajo
H8121 H0398 H8354 H8055 H1931 H5999

יָמֵי חַיָּיו אֲשֶׁר נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ:
días-de su-vida que le-dio a-él el-Dios bajo el-sol
H3117 H5414 H0430 H8478 H8121

Por tanto alabé yo la alegría; que no tiene el hombre bien debajo del sol, sino que coma y beba, y se alegre; y que esto se le quede de su trabajo los días de su vida que Dios le dió debajo del sol.

16 כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת-לִבִּי לָדַעַת חֲכָמָה וְלִרְאוֹת אֶת-כָּאֲשֶׁר
cuando di (marca-de-objeto) mi-corazón a-conocer sabiduría y-a-ver (marca-de-objeto)
H5414 H0853 H3045 H2451 H7200 H0853

הַעֲנִין אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל-הָאָרֶץ כִּי גַם בְּיוֹם וּבַלַּיְלָה שְׁנָה
el-asunto que se-hace sobre la-tierra porque también de-día y-de-noche sueño
H6045 H0776 H1571 H3117 H3915 H8142

בְּעֵינָיו אֵינְנו רֹאֶה:
en-sus-ojos no ve
H0369 H7200

Yo pues dí mi corazón á conocer sabiduría, y á ver la faena que se hace sobre la tierra; (porque hay quien ni de noche ni de día ve sueño en su ojos;)

וְרָאִיתִי	אֶת־	כָּל־	מַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים	כִּי	לֹא	יֻכַּל	הָאָדָם	לְמַצּוֹא	17
y-vi	(marca-de-objeto)	toda	obra-de	el-Dios	que	no	puede	el-hombre	hallar	
H7200	H0853	H3605	H4639	H0430		H3808	H3201	H0120	H4672	
אֶת־	הַמַּעֲשֵׂה	אֲשֶׁר	נַעֲשֶׂה	תַּחַת־	הַשֶּׁמֶשׁ	בְּשֵׁל	אֲשֶׁר	יַעֲמֹל		
(marca-de-objeto)	la-obra	que	se-hace	bajo	el-sol	por-cuanto	que	trabaja		
H0853	H4639			H8478	H8121	H7945		H5998		
הָאָדָם	לְבַקֵּשׁ	וְלֹא־	יִמָּצֵא	וְגַם־	אִם־	יֹאמַר	הַחֶכֶם	לִדְעוֹת	לֹא	
el-hombre	para-buscar	y-no	halla	y-también	si	dice	el-sabio	conocer	no	
H0120	H1245	H3808	H4672	H1571		H0559	H2450	H3045	H3808	
יֻכַּל	לְמַצּוֹא:									
puede	hallar									
H3201	H4672									

Y he visto todas las obras de Dios, que el hombre no puede alcanzar la obra que debajo del sol se hace; por mucho que trabaje el hombre buscándola, no la hallará: aunque diga el sabio que la sabe, no por eso podrá alcanzarla.